

**Zeitschrift:** Macolin : mensile della Scuola federale dello sport di Macolin e di Gioventù + Sport

**Herausgeber:** Scuola federale dello sport di Macolin

**Band:** 49 (1992)

**Heft:** 10

**Rubrik:** G+S

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 19.01.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Escursionismo e sport nel terreno



Collaboratore di Gerhard Witschi e dal 1986 capo della disciplina «Escursionismo e sport nel terreno», Max Stierlin ha lasciato le sue funzioni alla SFSM alla fine del mese di luglio. Prosegue attualmente i suoi studi all'Università di Friborgo.

Durante oltre 12 anni Max ha dato una solida impronta alla sua disciplina e influenzato in modo determinante l'orientamento preso negli ultimi anni. Persuaso dell'importanza dell'aspetto sportivo della disciplina, ha progressivamente convinti i suoi partner delle federazioni giovanili sulla necessità di distinguere gli obiettivi dell'«escursionismo» e dello «sport di campo».

La sua creatività, la sua originalità e il suo linguaggio fiorito gli sono stati di prezioso sostegno per redigere numerosi documenti, dirigere sedute e corsi alquanto impegnativi e per raccontare con umorismo i mille e un problema ed esperienze della sua fertile attività. La SFSM lo ringrazia quale infaticabile capodisciplina e apprezzato collega. Gli augura un fecondo futuro e si rallegra di poter contare an-

cora puntualmente sulla sua collaborazione.

Il successore di Max, Jean-Michel Bruggmann ha iniziato il suo lavoro all'inizio di ottobre. Formazione d'insegnante, negli ultimi tempi si è occupato dei richiedenti l'asilo. È esperto di «escursionismo e sport nel terreno», ha collaborato nella formazione dei monitori in questa particolare disciplina e ha assunto funzioni di responsabilità in seno al movimento degli esploratori zurighesi.



Siamo convinti che con Jean-Michel Bruggmann, l'obiettivo fissato dalla SFSM di continuare a fare dell'escursionismo una disciplina dalle esigenze elevate nel settore del gioco, dello sport e delle escursioni sarà raggiunto. Gli auguriamo il benvenuto tra i capidisciplina G+S e molte soddisfazioni nelle sue nuove responsabilità.

Jean-Claude Leuba  
Capo della formazione G+S



## Campo nazionale di sci della gioventù

### Un incontro sulla neve per la nostra gioventù

Per la 52ima volta la Federazione Svizzera di Sci invita ragazze e ragazzi nati negli anni 1978 e 1979 residenti in Svizzera o nel Principato di Liechtenstein a partecipare al campeggio giovanile svizzero di sci. Noto anche come il più grande corso di Gioventù + Sport, riunisce ogni anno a Lenk 600 giovani che dopo essersi iscritti sono stati sorteggiati. Per loro questa settimana sugli sci è gratuita, grazie a numerosi padronati offerti da persone private e da ditte alla prestazione non retribuita di 150 collaboratori. È un avvenimento diventato insostituibile. Tutti coloro che desiderano prendervi parte dal 2 al 9 gennaio 1993 possono annunciarsi alla Federazione Svizzera di Sci. JUSKILA, Worbstasse 52, 3074 Muri/Berna dove sono a disposizione anche i formulari d'iscrizione. Unica condizione: anno di nascita 1978/79 e non avervi già partecipato lo scorso mese di gennaio 1992. L'ultimo termine per iscriversi è il 20 ottobre 1992. I nominativi degli effettivi partecipanti saranno stabiliti dal sorteggio che avverrà il 31 ottobre 1992 a SaasFee

## Sconto speciale per i viaggi in gruppo di Gioventù + Sport

In treno, bus o battello ...  
65% di riduzione sui prezzi normali

Chiedete il prospetto presso il vostro Ufficio G+S.





**SFSSM** *Scuola federale dello sport di Macolin*  
**ESSM** *Eidgenössische Sportschule Magglingen*  
**EFSM** *Ecole fédérale de sport de Macolin*  
**SFSM** *Scola federala da sport Magglingen*

Desiderate accomunare lo sport alla vostra professione?

La Sezione Impianti Sportivi della SFSSM cerca

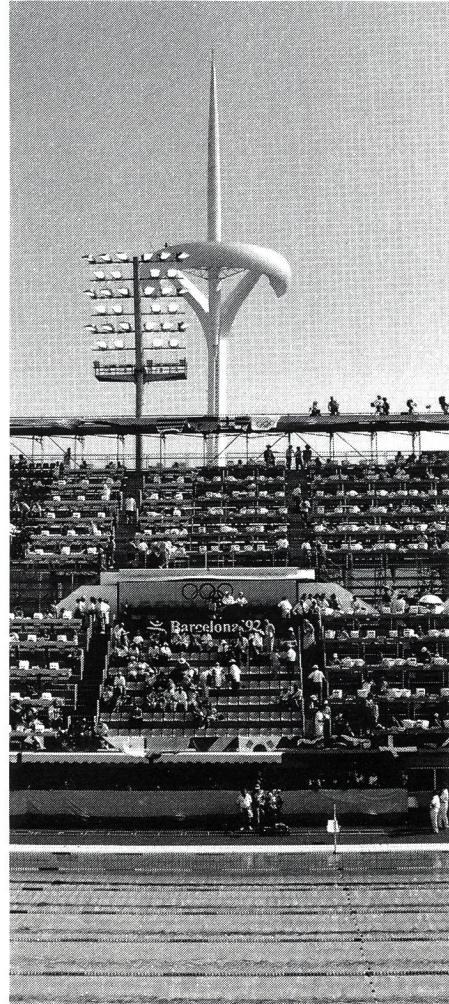
**un/a architetto paesaggista STS**

per consigliare gli uffici sportivi, i comuni e le istituzioni nel settore della costruzione di impianti sportivi

- per elaborare documenti specialistici
- per realizzare compiti relativi alla costruzione e manutenzione degli impianti della SFSSM

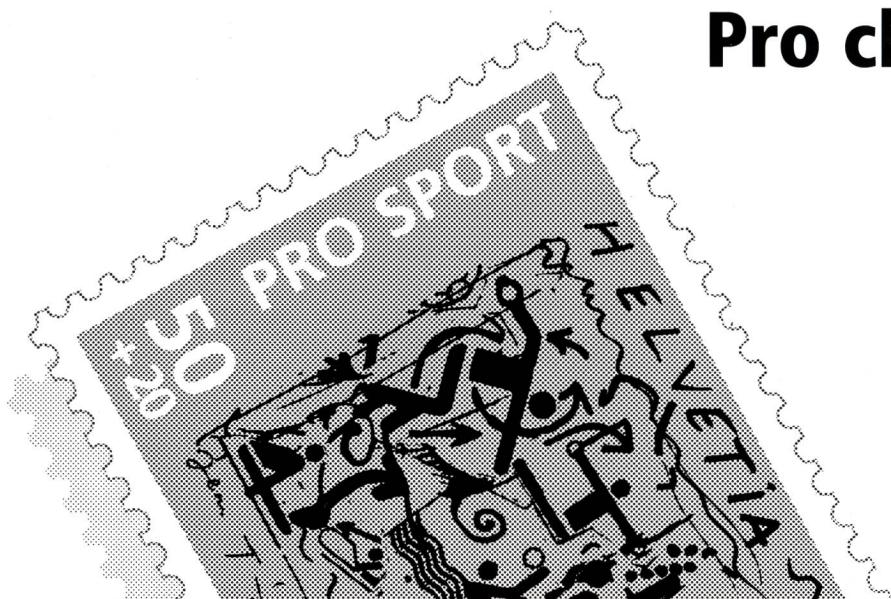
Se questo incarico vi interessa, se avete esperienza in materia, interesse per lo sport e buone attitudini a esprimervi nelle lingue nazionali, allora non esitate ad inoltrare la vostra candidatura al seguente indirizzo:

Sezione Impianti Sportivi, Theo Fleischmann, SFSSM Macolin,  
tel. 032/27 62 80.



# Vive le Sport

Pro club sportivo



# Forza Ticino Forza

Un'estesa campagna a favore dello sport ticinese

## FORZA TICINO E'

un'azione promozionale della Fondazione Aiuto Sport Svizzero a sostegno dello sport cantonale

l'aiuto concreto dell'industria, del commercio e della finanza ticinese a beneficio degli atleti del nostro Cantone

un futuro un po' meno duro per lo sport ticinese

la possibilità per i nostri sportivi di competere ad alto livello

La FASS ringrazia sentitamente i partner dell'azione FORZA TICINO.

### GINNASTICA RITMICA SPORTIVA

Laura BEFFA

### CICLISMO

Rocco TRAVELLA  
Simone PEDRAZZINI

**NUOTO** Giovanni CASSANI; Samantha CAVADINI;  
Eliana FIESCHI; Nanette VAN DER VOET; Fausto MAURI;  
Nathalie INDERBITZIN; Roberto FACCHINETTI; Katia OLIVI

### JUDO

Jacques GIUSSANI

### CANOTTAGGIO

Ivan PIN

### SCI NORDICO

Natascha LEONARDI

### ATLETICA

Massimo BALESTRA  
Isabella MORETTI  
Martine BOUCHONNEAU  
Monica PELLEGRINELLI

### PALLAVOLO

Anne-Lyse GOBET



Fondazione Aiuto Sport Svizzero

## GRAZIE A



Centro Medicina  
Sportiva  
VILLA SASSA



POSTCOMPUTER NCR  
€ 155 40 70



L'ECO DELLO SPORT

IL DOVERE

CORRIERE DEL TICINO

Giornale del Popolo